

Bulletin de la  
Société Honoraire  
de Français

*L'Elan*

Spring, 2003

Vol. 30, No. 2

## Félicitations aux Lauréats!

### **Lettre de la Présidente**

Colleagues,

This message is brief in order to give as much space as possible to the winners of the writing contests. Page limitations already preclude the use of the creative spacing of a couple of our authors. You will enjoy the variety of animals, masters and mistresses, and styles of presentation!

There were about forty entries for each of the two levels of writing and about the same number of applications for the travel scholarships.

Please remember to submit the end of the year report for your chapter (page 7) to my address below no later than June 1.

Happy summering!

Sharon B. Rapp  
1817 South Blvd.  
Conway AR 72034  
Tel/Fax: 501-327-4216  
sbrapp@conwaycorp.net

### **Winners of the Travel Scholarships**

Nicole Marie Anders, CW Baker HS,  
Baldwinsville, NY. Sponsor: Abbe Guillet

Robert Bernstein, St Gregory College Prep,  
Tucson, AZ. Sponsor: Amy J. Clashman

Vanessa Brutsché, Omaha Central HS,  
Omaha, NE. Sponsor: Beverly B. Fellman

Jacklyn Hanley, William Fleming HS,  
Roanoke, VA. Sponsor: Mary Jo Fassié

Brian Humphries, Sun Valley HS,  
Monroe, NC. Sponsor: Susan M. Ballard

David Levitz, The Bolles School,  
Jacksonville, FL. Sponsor: Kelly A. Driss

Katherine Noonan, Loveland HS,  
Loveland, CO. Sponsor: Toni Theisen

Allen Pope, Xaverian Brothers HS,  
Westwood, MA. Sponsor: Deborah J. Gray

Kate Tsunoda, Francis Parker School,  
San Diego, CA. Sponsor: Irina Dorfman

Ashley VanBenschoten, Bishop Brossart HS,  
Alexandria, KY. Sponsor: Mimi Hagedorn

### **Alternates**

Tao Bu, Parkview HS,  
Lilburn, GA. Sponsor: Marsha Jackson

Francisco Thomás Morales, Cannon Upper  
School, Concord, NC.  
Sponsor: Sylvia Simard-Newman

## Creative Writing Contest

### Catégorie A (Niveaux I-III)

le 24 janvier 1823

Cher journal,

Je m'appelle Jacques. C'est la première fois que j'écris quelque chose. C'est parce que je suis une souris aveugle. Mes deux amis, Raoul et Pierre, sont aveugles aussi. Plusieurs personnes nous appellent, Raoul, Pierre et moi, les trois souris aveugles. Peut-être que je devrais te dire pourquoi je peux écrire.

J'habite avec un garçon qui s'appelle Louis Braille. Il a quinze ans et il est aveugle. Il est en train de développer un système de lecture pour les aveugles. Il utilise un style pour faire des points en relief sur papier. Il m'apprend à utiliser la machine si bien que maintenant je peux mettre par écrit mes idées et mes opinions.

Je remercie le Seigneur pour Louis. Il a ouvert les yeux aux aveugles. Quand Raoul et Pierre viendront en ville, je leur ferai voir cette invention formidable!

À demain,  
Jacques

Katie Ross, Marian High School, Omaha, NE.  
Sponsor: Françoise Rolland

\*\*\*\*\*

#### La vie d'Amélie

Bonjour! J'écris aujourd'hui parce que ma servante, Marilyn Monroe, m'a embarrassé! J'adore Marilyn, elle est très chic et gentille, mais quelquefois, quelquefois! Elle fait des photos réellement osées devant beaucoup de gens! Quelle mauvaise femme!

Ah, pardonne-moi. Désolé. je ne me suis pas présenté! Je m'appelle Amélie. J'ai trois ans et je suis la maîtresse de Marilyn Monroe. Je suis un chat avec les cheveux noirs, gris, et blancs et j'ai les yeux verts. Bien sûr, je suis très intelligent, joli, et riche! Marilyn est très agréable à moi et elle achète toutes les nécessaires pour moi. Une fois, nous sommes allées à la Maison Blanche voir le Président Kennedy. Pauvre Marilyn, elle n'aime pas parler de Kennedy mais je ne sais pas pourquoi. Le Président Kennedy est très gentil aussi. Je l'aime. Je voudrais que Marilyn et Président Kennedy habitent ensemble. Ils sont très heureux quand ils passent le temps ensemble.

Une autre personne avec qui nous habitons est Joe Dimaggio. Je déteste le sport de base-ball

maintenant parce que Joe, Marilyn, et moi, nous avons regardé beaucoup de matchs de base-ball et les matchs sont très barbant! Joe était très méchant et laid aussi. Maintenant, je vais partir avec Marilyn manger. A tout à l'heure.

Leslie Koon, Columbus HS, Columbus, GA.  
Sponsor: S. J. Chuites

\*\*\*\*\*

Le vent reste dehors "la Casa Azul," ma maison où j'habite avec ma maîtresse et son mari.

Frida Kahlo, ma meilleure amie, habite ici et elle reste ici chaque saison.

Elle peint et pleure

et elle fait des choses pour moi.

Elle dit, "Viens ici, mon singe, viens ici Poquito, pour que je puisse te peindre avec ces fleurs."

Quelquefois elle ne m'aime pas

parce qu'elle a tant de tristesse;

c'est à ces moments que c'est à moi:

moi, je fais des choses pour ma chère maîtresse.

Hier soir elle était malheureuse là;

elle souffrit beaucoup à cause de son douleur.

Elle pleurait et n'arrêtait pas,

mais ça fait ses peintures plus belles avec couleur.

Elle avait des accidents, elle m'a dit un matin,

et des maladies horribles il y a des années,

ce qui est la cause de son chagrin

et la cause de son âme cassée.

Elle aime peindre des belles images

et son mari, il peint des choses comme elle;

le fruit, eux-mêmes, et leurs visages,

mais lui, il fait aussi des murales, toutes belles.

Alors, malgré ses larmes et sa tristesse,

avec son âme et sa jeunesse,

elle est forte et au monde elle sourit,

et elle reste dans les coeurs de ses amis.

Hannah Washington, Ruston HS, Ruston, LA.  
Sponsor: Anita Greenwood

\*\*\*\*\*

Je suis le poisson rouge de Monet

Je nage toute la journée et

mange toute la soirée.

Monet peint chaque jour, puis se repose,

puis il peint encore.

Les tableaux de Monet sont un arc-en-ciel.

Un jour il deviendra très célèbre.

Je sais, je sais, je crois, je crois

en mon Monet, mon Monet doué!

Sarah Earnest, Ponderosa High, Parker, CO.  
Sponsor: Sunny Kruschwitz

### Rudolph et Le Père Noël

C'est moi, Rudolph, qui est le cerf volant,  
Je vois mon maître maintenant.  
Il s'appelle le Père Noël ici,  
Avec sa femme et une joie de vie.

C'est à la veille de la fête,  
Les lutins cherchent les petites bêtes.  
Nous commençons au pôle Nord,  
Avec les jouets qui sont lourds.

Je crois qu'il fait de beaux cadeaux,  
Pour les mettre sur son traîneau!  
<<En France--Au Japon--et au Mexique,  
En Angleterre--En Chine>>il explique.

Nous arrivons sur une belle maison,  
Et il y marche dedans.  
À travers la ville qui est belle,  
<<Joyeux Noël>> a dit le Père Noël.

John Tran, Haverford School, Haverford, PA.  
Sponsor: Regina Sloan

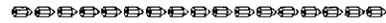


Le dix-huit janvier, 1970

Je suis très fatigué. Aujourd'hui j'ai fait beaucoup avec mon ami Jacques Cousteau. Je suis son chien, Richard, et je suis son animal favori sur la terre. Mais, dans la mer, il aime beaucoup d'animaux. Son invention, qui s'appelle l'aqualung, lui permet de plonger sous la mer pour étudier les animaux qu'il adore. Ce matin, il s'est levé à cinq heures et il a pris le petit déjeuner. Il m'a donné un petit morceau de jambon mais je n'ai pas mangé parce que je n'avais pas faim. Alors, j'ai attendu Jacques, et quand il a fini, j'ai couru à la porte. Nous sommes partis à sept heures et nous avons marché à la plage. Quand nous sommes arrivés à la plage, Jacques m'a dit, «Richard, ne pars pas de la plage. Je vais rentrer à midi.». J'ai dit, «D'accord.», et il est parti dans le bateau. J'ai regardé le bateau jusqu'à ce que je ne puisse plus le voir. Pour deux heures j'ai joué dans le sable et j'ai parlé avec les autres chiens sur la plage. J'ai fait la connaissance d'une belle chienne qui s'appelle Rachelle. Elle avait de grands yeux bleus et des cheveux longs. Je lui ai dit, «Vous pouvez me donner votre numéro de téléphone?» mais, elle ne m'a pas parlé. Je jouais avec des enfants quand j'ai vu revenir le bateau de Jacques. Jacques est arrivé et il a commencé à parler des animaux qu'il a vus. Il a vu beaucoup de poissons et un petit bébé phoque. Et il a dit qu'il a voulu faire un film des animaux sous la mer. J'ai

aidé Jacques avec le bateau, et nous sommes allés à un petit café pour prendre le déjeuner. J'adore Jacques.

Kristan Sock, Lausanne Collegiate School,  
Memphis, TN. Sponsor: Mme Planchon



Je m'appelle Bijou. Je suis le lézard de Claude Monet. Tous les jours, Claude Monet va dehors admirer ses jardins et la nature. Il adore les fleurs et les choses colorées. Je fais une promenade avec Monet dans le jardin par tous les temps. Nous avons une expérience de la beauté naturelle de première main. Donc, nous nous promenons et jetons un coup d'oeil sur le lac. Monet pose son chevalet près du lac. Il peint pendant longtemps. Il me parle de beaucoup de choses, y compris sa famille, ses toiles, et les choses qu'il croit belles. Je pleure quand Monet va à l'étranger. Alors, je n'ai pas d'ami. Quand il revient je suis très heureux et je l'accueille avec un grand sourire. Mais, un jour, Monet n'est pas revenu. J'ai pleuré et je suis allé seul au bord du lac.

Mary Leavitt Allison, Brookstone School,  
Columbus, GA. Sponsor: M. Gisselbrecht



### Un Chien Loyal

Je suis un chien d'Eminem.  
Chaque jour mon maître joue des jeux.  
Nous nous amusons.  
Ma vie est très bonne et simple.  
Je suis inquiet quelquefois  
Parce que mon maître est triste.  
Sa vie craque  
Et tout le monde pense  
Qu'il est malveillant.  
Ses chansons sont  
Des problèmes controversés  
Du monde.  
Je sais  
Qu'il est aimable.  
Son image est seulement une image.  
Il n'est pas comme son image.  
Il est très différent de son image.  
Je suis fier de mon maître.  
On ne peut pas juger  
Un livre par sa couverture.

Margaret Clark, Marian HS, Bloomfield Hills,  
MI. Sponsor: Mme Antinossi

## Creative Writing Contest

## "Mon Maître"

### Catégorie B (Niveaux IV-VI)

Versailles, le 15 octobre 1793

Chère Marie Antoinette,

Je t'écris avant qu'il ne soit pas trop tard. On se connaît depuis tant d'années et tu me disais toujours que j'étais ta poule préférée au Trianon. On faisait tout ensemble, tu te souviens? Malheureusement, je pense que notre heure est presque arrivée. On va nous couper la tête, à moi pour me manger et à toi pour le crime dont tu es accusée. Tu es pourtant très belle à mes yeux comme tu l'étais à ceux de Louis. Mais tu es prisonnière depuis trop longtemps. Le paradis nous paraîtra doux après toutes ces tortures et il sera bon d'être ensemble comme au bon vieux temps. Ne pense pas à la mort, mais à l'Éternité! Je t'aime, Marie-Antoinette.

Avec toute mon affection,  
Ta petite Lambelle

Emma Rath, Marian High School, Omaha, NE.  
Sponsor: Françoise Rolland

\*\*\*\*\*

Cher Journal,

Aujourd'hui est mon premier jour à la maison blanche! Quand je suis arrivé, toutes les choses étaient très grandes. Mais tout le monde était sympa et agréable. Ils m'ont montré toutes les pièces et ensuite ils m'ont autorisés à explorer tout seul!

Je me suis perdu! Mon maître, le Président Clinton, m'a retrouvé. J'étais content! Il m'a donné du lait et de la nourriture. Le lait était délicieux!

Alors, nous sommes allés au bureau ovale. Il y a avait déjà plusieurs personnes dans la pièce. Quand le président s'est assis, ils se sont mis à parler de l'économie. Les discussions étaient ennuyeuses. J'avais sommeil et j'ai fait un somme qui a terminé la journée agréablement.

Je pense que je vais aimer ma nouvelle maison! Cependant, à l'avenir, je n'irai plus m'aventurer dans le bureau ovale parce que ce n'est pas passionnant!

À demain!  
Socks

Kimberly Caldwell, Chaparral HS, Parker, CO.  
Sponsor: Florence Schranz

Monsieur, Le Président Lincoln  
C'est votre chien, Fido.  
Je me souviens des jours  
Où j'étais content  
D'être votre compagnon fidèle.

Je me souviens  
Quand j'allais avec vous chez votre coiffeur favori;  
Je m'asseyais toujours avec tous les autres chiens.  
Mais cela ne m'énervais pas du tout  
Car vous étiez mon maître.

Je me souviens des dîners  
Quand j'étais sur la droite  
Et vous m'avez donné à manger de votre assiette.  
Et j'étais content  
Car vous étiez mon maître.

Je me souviens  
De votre jour victorieux  
Quand vous avez gagné.  
La célébration me faisait peur,  
Mais cela n'a pas duré longtemps  
Car vous étiez mon maître.

Je me souviens du jour rempli de chagrin  
Quand vous êtes allé à Washington D.C.  
Je n'y suis pas allé avec vous  
Car vous aviez peur que je ne resterais pas en  
bonne santé.  
Mais je savais que vous rentreriez  
Car vous étiez mon maître.

Vous n'êtes jamais rentré!  
Votre sang était partout  
Et je pleurais pour vous  
Car vous étiez mon maître.

Mark Schroeder, Half Hollow Hills HS West,  
Dix Hills, NY. Sponsor: Beulah Maris

\*\*\*\*\*

### Un Fourmilier Mécontent

Quelle heure est-il? Quelle heure est-il? La pendule à coucou sonne, et le petit oiseau annonce qu'il est trois heures. Avec l'anticipation et un peu de désespoir je prends le zappeur. Quand j'allume la télé, je me ronge le coeur. "Aujourd'hui avec le docteur Phil..." Je fonds en larmes quand je vois mon maître dans sa chaise haute. "Arrête, arrête" je crie, je ne peux pas supporter ça!

Je suis le fourmilier dépravé du docteur Phil. Je me souviens des jours où mon maître n'était pas célèbre, Les beaux jours avant Oprah et NBC. Le docteur Phil habitait au sud, ah j'adore son accent du

sud! Et un jour il m'a acheté d'un grand fermier qui s'appelle Ernie. Chez Phil des millions de fourmis infestaient sa propriété, Un problème très commun aux Texans. Il a essayé d'employer des méthodes psychiatriques avec les fourmis, Mais quand il leur a parlé, ils n'ont fait que regarder sa moustache énorme.

Quand je suis arrivé chez Phil j'étais affamé (Ernie ne m'a pas nourri), Alors j'ai vite mangé toutes les fourmis. Le docteur tressaillait de joie, et il m'aimait, C'était mon bon ami, c'était mon père. Mais quand Oprah lui a téléphoné, et quand le monde commençait à aimer mon maître, Il est allé à Hollywood...il m'a laissé tout seul avec les fourmis.

Maintenant j'ai le cafard et je ne peux plus manger, Les fourmis règnent sur la maison, et un jour la maison va tomber. Je ne suis qu'un fourmilier mais j'ai une nouvelle psychiatrique pour Phil, Si on n'est pas maître de ses actes et ses animaux, on aura un fourmilier mécontent!

Danielle Danaher, Marian HS, Bloomfield Hills, MI. Sponsor: Mme Krasucki

\*\*\*\*\*

Chère Maman,

Je sais que je n'écris pas depuis longtemps et je suis désolée. J'aurais écrit mais la vie était très occupée. La maîtresse a toujours les rendez-vous avec les couturiers, les journalistes, et bien sûr il y a les répétitions. Je me plains, mais j'adore cette vie. La maîtresse devient plus célèbre chaque jour. On dit que Josephine Baker est l'étoile la plus grande en France. Tous les jours Josephine et moi nous nous promenons dans les rues de Paris. Nous faisons sensation! J'attends avec impatience notre spectacle nouveau. Il s'appelle "Paris qui Remue", et je jouerai un rôle principal. Le spectacle contient beaucoup de numéros. Mon préféré est l'histoire d'une jeune femme d'une jungle qui tombe amoureuse d'un français. Mais, en l'aimant il faut qu'elle renonce à son pays bien aimé. Josephine chantera une belle chanson pour ce numéro; "J'ai Deux Amours". Aussi, les costumes sont merveilleux. Un costume est décoré avec les plumes, un autre avec les bijoux; il y a un qui peut éclairer! La vie chez nous est bien aussi. Josephine aime les animaux du tout genre et notre maison devient ressembler une ferme. Hier, elle a reçu un aigle! Malgré il y a beaucoup des animaux chez nous, je sais que je suis le préféré. Après tout, qui peut être en concurrence avec un léopard? Je te souhaite le mieux en attendant ta lettre,

Chiquita

Jessica Hiland, Haddon Township High School, Westmont, NJ. Sponsor: Brian Lewis

Chers humains,

Je sssuis désssolé pour les problèmesss que j'ai causés. Je voudrais offrir une explication pour messs actionsss. Je sssuis le ssserpent de Cléopatre, mais c'était un accident, elle est morte. Maintenant, l'hissstoire commence.

Cléopatre m'a trouvé dans le désssert. J'étais en danger parce qu'un faucon m'avait attaqué. Je sssaignais et j'étais presssque mort quand elle m'a trouvé. Elle a décidé de m'aider. Pourquoi? Je ne sssais pas.

Elle m'a installé dans une grande pièce dans ssson palais. Elle m'a aidé à guérir. Elle m'a parlé de ssses problèmesss, de Rome et de Césssar. Elle sssait que je n'ai pas pu causer les problèmesss. Nous sssommesss amiss.

Un jour, elle est entrée dans ma chambre en courant. Elle était très trissste et avait peur. Elle a eu les larmes sssur ssses joues. Elle a ouvert ma cage et elle a couru d'un autre côté du palais avec moi danss ssses mains. Elle me ssemmit très fort et je ne pouvais plus ressspirer. J'ai essayé de m'échapper mais j'étais prissonnier. Finalement, j'ai dû mordre Cléopatre. Je n'avais pas le choix. Je sssavais que j'avais du venin mais je n'avais pas le choix. Elle est morte dans la minute qui a sssuivi.

Je sssuis désssolé. J'aimais beaucoup Cléopatre mais j'ai eu besssoin de la liberté.

Au revoir, messs amiss, ssoyez contents que vous ssoyez vivants et pas morts.

Le SSSerpent

Karen Sokolow, Chaparral HS, Parker, CO.  
Sponsor: Florence Schranz

\*\*\*\*\*

Giverny, le 10 janvier 1923

Cher Journal,

Jour après jour, je m'asseois et je le regarde peindre. Il pense que je ne le regarde pas mais si. Je regarde tous les mouvements qu'il fait, tous les coups de son pinceau, toutes les couleurs. Je vois où il pose son travail à la fin de la journée. Il le pose tout au fond du studio. Alors, il ferme la porte à clé et il pose la clé sous la plante. Et c'est à ce moment-là que tous les jours moi, je commence mon travail. Après toutes ces années, je ne vais pas tout de même pas le laisser tomber en disgrâce. Alors, je change les couleurs, je déplace les lignes et je répare les erreurs. Je ne le laisserai pas échouer. Il n'a encore rien dit à personne car il ne voudrait pas décevoir ses admirateurs. Mais moi, son singe fidèle, je suis désolé de voir Monsieur Monet devenir aveugle.

Emily Greisch, Marian High School, Omaha, NE. Sponsor: Françoise Rolland

## La Libération

Je suis le cheval de Napoléon,  
Ensemble nous représentons les Français.  
Avec ma puissance et son intelligence,  
Nous dominons toute l'Europe.  
Sous le drapeau de la révolution,  
Nous libérons les gens de la chaîne de l'oppression.  
En bataille nous écrasons tous qui résistent  
Les Prusses, les Autrichiens, les Russes.  
Tout est tombé sous mes sabots comme,  
La cavalerie galope à travers le continent.  
Je suis le cheval de Napoléon,  
Et je suis Victorieux!

Brandon Gilles, Ponderosa High, Parker, CO.  
Sponsor: Sunny Kruschwitz

\*\*\*\*\*

Cher Journal,

Bonjour! Comment ça va? Je suis un chien et je m'appelle Son. Connaissez-vous Serena Williams? C'est une joueuse de tennis. Serena Williams est "ma mère" aussi. Je voyage toujours avec elle. J'aime aller aux tournois. L'année dernière nous sommes allés à New York, Paris, Wimbledon et Melbourne pour les tournois. Mon tournoi favori est Roland Garros, car j'adore Paris. Je suis tombé amoureux de ma femme qui s'appelle Salet à Paris.

Serena a gagné à Paris tout d'abord. En fait, elle a gagné tous les tournois. J'aime Serena. C'est la meilleure athlète.

Je joue aussi au tennis. Je joue contre Serena et d'autres chiens. Je gagne toujours parce que je joue très bien. Serena dit que je suis très athlétique.

Dans notre maison, j'ai une chambre. Elle est grande et jolie. J'ai une affiche de "Millie", un chien célèbre. J'ai des colliers en or. Serena m'en a acheté. Elle est tellement sympathique.

Les humains sont intelligents, mais les chiens sont intelligents aussi. Je souhaite que les gens...non, il faut que les gens soient gentils avec les animaux. Serena me parle. J'aime lui parler. Il est nécessaire que les humains parlent à leurs animaux. Il est important que les gens soient amicaux avec tous les animaux, sauf peut-être les chats.

Amitiés,

Son

Deeona Gaskin, The Cannon School, Concord,  
NC. Sponsor: Sylvia Simard-Newman

Monsieur,

Je m'appelle Lola et j'habite dans le château au sommet de la montagne. Mes maîtres sont les Osbournes. Depuis une semaine, je vous regarde par la fenêtre de ma chambre. Je pense que vous avez de la chance parce que vous n'avez pas de maître. Vous êtes libre de faire tout ce que vous voulez. Je suis bien jalouse. Tout le monde pense que ma vie est parfaite parce que j'habite dans une grande maison et j'ai beaucoup de jouets. Mes maîtres me donnent de la pâtée à manger et ils sont très sympathiques, mais je ne suis pas heureuse. Ils ont beaucoup d'animaux domestiques mais je me sens solitaire parce que je suis différente. Au lieu de ma vie luxueuse, je préférerais être sauvage comme vous.

Les Osbournes sont sympathiques mais ils sont aussi un peu fous. Monsieur était un chanteur célèbre il y a trente ans. Maintenant, la famille est célèbre parce qu'elle est à la télévision. La jeune fille est en train de devenir célèbre comme son père. Tous les jours, il y a chez nous beaucoup de gens qui enregistrent nos vies. Je dois être jolie et gentille tout le temps et j'en suis très fatiguée. Les Osbournes ont engagé un psychologue pour moi car je n'ai pas appris à être propre à la maison. C'est ridicule, n'est-ce pas pour un chien?

Eh bien, j'espère qu'un jour, je serai libre. Alors je chercherai de quoi manger dans les poubelles. Je serai sale et personne ne le désapprouvera. Peut-être que nous pourrions déjeuner ensemble demain. J'aurai beaucoup de questions pour vous. Je rassemblerai les petits extras pour nous. Venez, s'il vous plaît, si vous voulez que nous nous fassions connaissance.

Veillez croire à mes sentiments dévoués,  
Lola

Tiffany Chen, North Hunterdon Regional HS,  
Annandale, NJ. Sponsor: Loretta Kayne

\*\*\*\*\*

## Honorable Mention

William Adams, Immaculata, Leavenworth, KS.  
Sponsor: Liz Low. Niveau A

Lauren Bell, Brookstone School, Columbus, GA.  
Sponsor: M. Gisselbrecht. Niveau B

Jennifer Schuster, Colerain HS, Cincinnati, OH.  
Sponsor: Geri Foster. Niveau B

Ashley Williams, Mount Saint Mary Academy, Little  
Rock, AR. Sponsor: Sue Mistic. Niveau A

Anna Wool, Montgomery Academy, Montgomery,  
AL. Sponsor: Benedicte Retrou-Weissman. Niveau A

Erin Yelverton, Columbus HS, Columbus, GA.  
Sponsor: S. J. Chuites. Niveau B

**Société Honoraire de Français**

**Annual Report for the School Year 2002-2003**

Name of School \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Town/State/Zip \_\_\_\_\_

Chapter Number \_\_\_\_\_ Name of SHF Sponsor(s) \_\_\_\_\_

Enrollment in school \_\_\_\_\_; in French program \_\_\_\_\_; in SHF chapter \_\_\_\_\_

Check if the information on the address label is **NOT** correct and indicate any additional changes which should be made for the 2003-2004 school year.

Check if initiation was held this year. \_\_\_\_\_ Number of initiates

Check if NO initiation was held this year.

Check if SHF is purely honorary, *i.e.* NO activities.

If your chapter sponsored activities last year, please describe your most successful one(s) to be shared with other sponsors in the fall *L'Élan*.

Club Activity:

National French Week Activity:

Postmark by June 1, 2003, to:

Sharon B. Rapp  
1817 South Blvd.  
Conway AR 72034-6205

\_\_\_\_\_  
(Sponsor Signature)



H. Todd Knox, Exec. Secretary  
Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*  
Société Honoraire de Français  
500 Montaigne Drive  
Lafayette, LA 70506-6308

PRST STD  
US POSTAGE  
PAID  
CONWAY, AR  
PERMIT # 345

Recipients of *L'Elan* can help SHF by up-dating addresses. Please see form on page 7.

*L'Elan* is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 501-327-4216. Deadline for the fall issue is September 10, 2003.

### Lettres et chiffres

H. Todd Knox, Société Honoraire de Français  
500 Montaigne Drive  
Lafayette, LA 70506-6308

Tel/Fax: 337-984-6118

E-mail: [htknox@juno.com](mailto:htknox@juno.com)

Web Site: [www.frenchteachers.org](http://www.frenchteachers.org)  
(Click on National Headquarters, then SHF)

### Inside this issue:

Annual Report Form . . . . .	7
Concours - Creative Writing	
Niveau A . . . . .	2-3
Niveau B . . . . .	4-6
Honorable Mention . . . . .	6
Concours - Travel Awards . . . . .	1
Lettre de la Présidente . . . . .	1
Lettres et chiffres . . . . .	8